



SVATÁ PANNA

Smluvní podmínky ubytování na chalupě Svatá Panna Terms & Conditions of accommodation at the cottage Svatá Panna

1. Úvodní ustanovení

Tyto smluvní podmínky platí pro pobyt v ubytovacím zařízení chalupa Svatá Panna, Loktuše 61, 511 01 Turnov ("ubytovatel"). Účastníky smluvního vztahu jsou na jedné straně ubytovatel, na straně druhé zákazník, který si rezervuje pobyt. Zákazníkem se může stát fyzická i právnická osoba (dále jen „zákazník“). Zákazník, který je uveden na smlouvě, zastupuje všechny účastníky pobytu, je oprávněn jednat jejich jménem, a je jedinou odpovědnou osobou ve vztahu k ubytovateli.

Potvrzením rezervace v ubytovacím zařízení, zákazník vyjadřuje souhlas s těmito smluvními podmínkami.

Tato smlouva je zároveň ubytovacím řádem.

2. Vznik smluvního vztahu

Smluvní vztah mezi zákazníkem a ubytovatelem vzniká potvrzením rezervace chalupa Svatá Panna, Loktuše 61, 511 01 Turnov ze strany zákazníka v online rezervačním systému nebo jiným způsobem a uhrazením zálohy/celé částky za ubytování, tak jak je uvedeno v článku 3, bod 3.4 těchto smluvních podmínek. Zákazník uhradí zálohu/celou částku za ubytování ve prospěch účtu ubytovatele. Zákazník i ubytovatel souhlasí s využitím elektronické (e-mailové) komunikace.

3. Cena pobytu a platební podmínky

Cenou pobytu se rozumí cena uvedená v rezervačním systému a info emailu, který dojde zákazníkovi po potvrzení rezervace v on-line rezervačním systému.

3.1. Cena pobytu zahrnuje

- Ubytování pro max. 12 osob, každá další osoba včetně malých dětí = jednorázový poplatek 1.000Kč
- wifi
- wellness: sauna, vířivka, bazén
- květiny
- ovocná mísa
- povlečení na lůžkoviny, ručníky, zapůjčení fénu
- toaletní a hygienické potřeby
- dřevo do krbových kamen
- použití nabíjecí stanice pro elektromobily
- použití venkovního altánu s grilem
- použití zahradního domku pro úschovu lyží a kol
- závěrečný úklid chalupy
- odvoz odpadků

3.2. Cena pobytu nezahrnuje

- rekreační poplatek obecnímu úřadu 10 Kč/osoba/den
- energie (elektrina 4 Kč/kWh, plyn do venkovního grilu, vodné)

1. Introduction

These Terms & Conditions apply for staying at the Svatá Panna cottage, Loktuše 61, 511 01 Turnov ("the landlord"). Participants in the contractual relationship are, on the one hand, the landlord, on the other hand, the customer who booked the stay. The customer can become a natural or legal person (hereinafter referred to as the "customer"). The customer specified in the contract represents all participants in the stay, is entitled to act on their behalf, and is the only responsible person in relation to the landlord.

By confirming the reservation in the accommodation facility, the customer agrees with these Terms & Conditions.

2. The origin of the contractual relationship

The contractual relationship between the customer and the landlord arises by confirming the reservation of the cottage Svatá Panna, Loktuše 61, 511 01 Turnov by the customer in the online reservation system or otherwise and by paying the deposit / full amount for accommodation as stated in article 3, point 3.4. conditions. The customer pays the deposit / full amount for accommodation in favor of the landlord's account. The customer and the landlord agree to use electronic (e-mail) communication.

3. Price of stay and payment conditions

The price of the accommodation is the price stated in the reservation system and/or in the reservation confirmation email sent to the customer.

3.1. The price includes

- Accommodation for max. 12 person, any other person incl. Small children will be charged 40 EUR
-
- Wi-Fi
- unlimited use of the wellness centre, i.e. sauna, swimming pool, whirlpool
- flowers
- fruits
- bed linen, towels,
- hair dryer,
- toiletries,
- firewood,
- use of charging station for electric cars,
- use of barbecue house with gas grill and fireplace,
- use of garden house for sky and bike storage
- final cleaning of the cottage,
- garbage collection, etc.

3.2. The price does not include:

- Consumed electricity will be added to the price of accommodation (EUR 0.2/kWh, and in accordance with actual electricity consumption).
- Local tourist tax (EUR 0.4/person/day)

Další služby, a to sudové pivo, kávové kapsle a minibar, nejsou v ceně pobytu zahrnuty a platí se v hotovosti ubytovateli před odjezdem.

3.3. Kauce

Při předávání klíče od ubytovacího zařízení, je zákazník povinen uhradit ubytovateli nebo osobě jím pověřené vratnou kaucí **5.000 Kč** a to buď formou složení hotovosti nebo bankovním převodem před příjezdem.

Kauce slouží pouze jako garance úhrady minibaru, spotřebované elektrické energie a na pokrytí případných škod. Při uhrazení čerpaných extra služeb bude v den odjezdu tato kauce vrácena.

Záloha bude zákazníkovi vrácena v den odjezdu ubytovatelem v případě, že zákazník nezpůsobil žádnou škodu v objektu.

V případě škody je ubytovatel oprávněn ponížít zálohu o částku rovnající se výši způsobené škody. Bude-li záloha nedostatečná, řídí se náhrada škody podle bodu 4.2. těchto smluvních podmínek.

3.4. Úhrada pobytu

Zákazník je povinen uhradit rezervační poplatek z ceny pobytu do **třech** dnů ode dne odeslání potvrzení rezervace v online rezervačním systému.

Zbývající doplatek je zákazník povinen uhradit nejpozději 30 dní před dnem určeným jako nástup k pobytu.

Při platbě přes platební bránu na webových stránkách je nutné uhradit celou částku.

Nedodrží-li zákazník platební podmínky pro úhradu pobytu, zanikají účinky smlouvy mezi zákazníkem a ubytovatelem uzavřené a ubytovací kapacita bude nabídnuta ostatním zájemcům.

4. Povinnosti zákazníka

- Poskytnout ubytovateli součinnost, která je potřebná k řádnému poskytnutí ubytování.
- Dostavit se ve stanoveném termínu.
- Identifikovat se platným dokladem. V případě, že zákazník odmítne předložit osobní doklad, ubytovatel mu není povinen poskytnout ubytování ani vrátit již uhrazenou částku za pobyt.
- Řídit se návody a pokyny ubytovatele a jím pověřených pracovníků.
- Povinností zákazníka a všech zúčastněných je, chovat se tak, aby nedošlo k jejich újmě na zdraví, životě nebo majetku, jakož i ke škodě na majetku ubytovatele.
- Dohlédnout na děti případně jim zajistit dozor, který by předešel jejich možnému úrazu v objektu i jeho okolí či způsobení škody na majetku ubytovatele.
- Řádně užívat ubytovací prostory, dodržovat v nich pořádek a čistotu.
- Při odchodu z ubytovacích prostor uzavřít okna a dveře.
- Bez průtahů oznámit potřebu provedení oprav v ubytovacích prostorách.
- Bezodkladně oznámit poškození nebo škodu, kterou zákazník nebo osoba s ním ubytovaná v ubytovacích prostorách způsobil.

4.1 Zákazník nesmí bez předchozího souhlasu ubytovatele:

- Provádět podstatné změny v ubytovacích prostorách (stěhovat nábytek, apod.)
- Používat v prostorách vlastní spotřebiče
- Přenechat ubytování jiné osobě

4.2. Vzniklé škody způsobené zákazníkem

Každý má právo způsobit škodu vlastní nepozorností nebo neopatrností.

Zrovna tak má povinnost vzniklou škodu uhradit.

Zákazník si ve vlastním zájmu překontroluje zařízení a případné nedostatky nahlásí ubytovateli během prvního dne. Pokud následně vzniknou libovolné škody na vybavení exteriéru a interiéru, zákazník je povinen tyto neprodleně uhradit v plném rozsahu.

Obzvláštní pozornost je třeba věnovat termokrytu (víku) bazénu. Není možné po něm chodit ani na něj sedat, jinak může vzniknout škoda cca 50.000 Kč.

Případné silné znečištění lůžkovin (zvratky, výkaly, krev apod.) je zpoplatněno částkou 2.500 Kč/sada. Významné znečištění interiéru nebo exteriéru je zpoplatněno částkou dle faktury úklidové služby.

Ztráta klíče je zpoplatněna částkou 2.500 Kč/ks.

Other services such as cask beer, coffee capsules and minibar are paid by the guest before departure in cash.

3.3. Deposit

A deposit of EUR 300 is required upon arrival. Deposit only serves to guarantee payment of the minibar, consumed electricity and to cover any damage. This deposit will be returned on the day of departure if customer pays for extra services and no damage has arisen.

In the event of damage, the landlord is entitled to reduce the deposit by an amount equal to the amount of the damage caused.

If the deposit is insufficient, the damages are governed by point 4.2. of these Terms and Conditions.

3.4. Payment of the accommodation

Accommodation is paid in advance in the form of an advance deposit invoice.

The customer is obliged to pay a reservation fee within **three days** after receiving the booking confirmation in the online reservation system.

The customer is obliged to pay the remaining amount no later than 30 days prior to the day of arrival.

If the customer does not comply with the payment conditions for the payment of the stay, the effects of the contract concluded between the customer and the landlord cease to exist and the accommodation capacity will be offered to other interested parties.

4. Customer obligations

- Provide the landlord with the assistance needed to properly provide accommodation
- Identify themselves with a valid document. If the customer refuses to present a personal identification document, landlord is neither obliged to provide accommodation nor return already paid amount for accommodation.
- Follow the instructions of the landlord and the staff authorized by the landlord.
- It is the responsibility of the customer and all parties involved to act in such a way that they do not harm their health, life or property as well as damage to the property of the landlord.
- Supervise children or provide them with supervision to prevent their possible injury in the building and its surroundings or to cause damage to the property of the accommodation provider.
- Properly use the accommodation, maintain order and cleanliness.
- Close windows and doors when leaving the accommodation.
- Report without delay the need for repairs in the accommodation.
- Immediately report any damage or damage caused by the customer or the person staying with him / her in the accommodation.

4.1 The customer may not:

- Make substantial changes in accommodation (moving furniture, etc.)
- Use own appliances in the premises
- Leave the premises to another person

4.2. Damage caused by the customer

Everyone can cause damage by inattention or carelessness. They are also obliged to pay the landlord for any damages incurred.

In his own interest, the customer will check the facility and report any damages or soiling to the accommodation provider during the first day. If any damage to the exterior or interior equipment subsequently arises, the customer is obliged to pay for them in full without delay.

Particular attention should be paid to the pool cover. It is not possible to walk or sit on it; otherwise it may cause damage of about 2,000 EUR.

Possible heavy soiling of bedding (vomit, feces, blood, etc.) incurs a charge of 100 EUR / set. Soiling of the interior or exterior is charged with the amount corresponding to the cleaning service invoice.

Loss of the key is charged 100 EUR/pcs.

Cleaning jacuzzi (change of water) = EUR 25

The customer is obliged to pay for any damage incurred in the accommodation facility Chalupa Svata Panna, including compensation for lost profit in the amount of the valid price for accommodation for the entire period

Výměna vody ve vířivce = 500Kč

Zákazník je povinen uhradit případnou škodu vzniklou v prostorách ubytovacího zařízení Chalupa Svatá Panna včetně náhrady ušlého zisku ve výši platné ceny za ubytování po celou dobu, po kterou bude objekt/pokoj/relaxační prostor vyřazen kvůli vzniklé škodě z provozu. Tuto povinnost má zákazník i v případě, že škodu způsobí děti nebo jiné osoby ubytované se zákazníkem.

5. Povinnosti, práva a odpovědnost ubytovatele

Ubytovatel je povinen odevzdat zákazníkovi ubytovací prostory ve stavu způsobitelném pro řádné užívání a zajistit mu nerušený výkon jeho práv spojených s ubytováním. Ubytovatel dbá na odstranění oznámených závad bez zbytečných průtahů a je povinen udržovat ubytovací prostory v řádném technickém a hygienickém stavu.

Zákazník přitom souhlasí s tím, že po celou dobu trvání pobytu má ubytovatel, popř. jím pověřená osoba (údržbář, zaměstnanec bezpečnostní agentury, úklid ap.) právo vstupu do ubytování za účelem výkonu svých služebních povinností.

Ubytovatel má právo, aby provedl po ukončení pobytu zákazníka, prohlídku ubytovacích prostor v jeho přítomnosti. Zákazníky prosíme, aby tuto činnost nepovažovali za projev nedůvěry. Děkujeme za pochopení.

Ubytovatel nezodpovídá za újmu na zdraví (případně škody na majetku) zákazníků, která vznikla jejich neopatrností, nepozorností, nedbalostí, špatným používáním nebo špatným dohledem (dozorem).

6. Pobyt – ubytovací řád

Zákazník má právo užívat prostory vyhrazené k ubytování, jakož i společné prostory objektu. Na začátku ubytování obdrží klíč. Tento klíč je povinen vrátit ubytovateli při ukončení ubytování. Zákazník je povinen předejít ztrátě či odcizení tohoto klíče a nepůjčovat ho osobám, které nejsou v objektu ubytovány. Při ztrátě, odcizení, nebo zneužití klíče je zákazník povinen zaplatit ubytovateli smluvní pokutu ve výši **2000 Kč**; tím není dotčeno právo ubytovatele domáhat se náhrady způsobené škody.

6.1. Nástup do ubytování

Ubytovatel ubytuje zákazníka od **15:00** hodin příslušného dne nástupu k ubytování a zákazník je povinen objekt opustit v den ukončení ubytování nejpozději do **10.00** hodin. Přesnou hodinu ubytování příslušného dne si zákazník dohodne telefonicky s ubytovatelem.

Nedodrží-li zákazník tuto dobu, bude mu účtována cena za další den pobytu, dle platného ceníku.

6.2. Internet

V celém objektu je k dispozici kvalitní wi-fi. Heslo obdrží zákazník při příjezdu.

6.3. Domácí mazlíčci

Ubytování či návštěva objektu s domácími mazlíčky nejsou povoleny.

6.4. Kouření, drogy, alkohol

Uvnitř celého objektu platí zákaz kouření. Objekt je vybaven detektory kouře. Každé porušení zákazu je penalizováno částkou 100 EUR. Pohodu s cigaretou, dýmkou, doutníkem si zákazník může dopřát na pavlači, terase a pod pergolou. Platí zákaz používání všech drog s výjimkou alkoholu.

6.5. Noční klid

V době od 22.00 hod. do 6.00 hod. je zákazník povinnem dodržovat noční klid.

6.6. Uložení sportovního vybavení

Zákazníkovi není dovoleno brát do objektu sportovní náradí a předměty, pro jejíž úschovu je vyhrazeno místo v zahradním domku.

6.7. Cennosti

Ubytovatel doporučuje zákazníkům, aby klenoty, peníze a jiné cennosti nenechávali v objektu, případně si cennosti řádně zabezpečili proti odcizení. Ubytovatel neodpovídá za ztrátu či škody na uvedených věcech. Ubytovatel není povinen zajistit úschovu těchto věcí.

6.8. Hygiena a bezpečnost ve wellnessu

during which the object / room / relaxation area will be decommissioned due to the damage. The customer has this obligation even if the damage is caused by children or other persons staying with the customer.

5. Obligations, rights and responsibilities of the landlord

The landlord is obliged to hand over the accommodation to the customer in a condition suitable for proper use and to ensure the unhindered exercise of his / her rights connected with the accommodation. The landlord shall take care of the removal of the reported defects without undue delay and shall maintain the accommodation premises in proper technical and hygienic condition.

At the same time, the customer agrees that throughout the rental term, the owner or administrator, handyman or security agency employee has the right to enter the accommodation for the purpose of carrying out their duties.

The landlord has the right to inspect the accommodation in his presence after the customer has finished his stay. We ask our customers not to regard this activity as a sign of distrust. Thank you for your understanding.

The landlord is not responsible for the damage to health (or damage to property) of the customers caused by their carelessness, inattention, negligence, misuse or poor supervision.

6. Stay – House rules

The customer has right to use the premises reserved for accommodation as well as the common areas of the building. At the beginning of accommodation the customer will receive a key. Customer is obliged to return this key to the landlord at the end of the accommodation. The customer is obliged to prevent the loss or theft of this key and not to lend it to persons who are not accommodated in the building. If the key is lost, stolen or misused, the customer is obliged to pay the landlord a contractual fee of **80 EUR**; this does not affect the right of the Landlord to claim damages.

6.1. Arrival to the accommodation

Check-in for a stay is from **15:00** on the day of arrival. Cottage checkout on the day of departure is no later than **10.00**.

The exact hour of accommodation of the day will be arranged by the customer by telephone with the landlord.

If the customer fails to observe this time, he will be charged the price for the next day of stay, according to the valid price list.

In case of early cancellation or interruption of the stay due to no fault of the landlord, the price of accommodation, or a part of accommodation, will not be refunded.

The customer agrees that throughout the rental term, the owner or administrator, handyman or security agency employee has the right to enter the accommodation for the purpose of carrying out their duties.

6.2. Internet

A high quality Wi-Fi signal is available throughout the building. You will receive the password upon arrival.

6.3. Pets

Pets are NOT allowed. We love dogs, but allowing them to stay at the cottage is problematic. On one hand, they can damage the interior. On the other hand, they are a threat to future guests who may suffer from allergies.

6.4. Smoking, drugs, alcohol

Smoking is not allowed inside the building. The building is equipped with smoke detectors. Infringement of this ban incurs a penalty of EUR 100. Well-being with a cigarette, pipe or cigar, however, can be indulged in the gallery, terrace or under the pergola. All drugs except alcohol are banned.

6.5. Night time

From 22.00 to 6.00, guests are required to maintain night time peace and quiet.

6.6. Storage of sports equipment

The customer is not allowed to take sports equipment into the object. A garden house is reserved for this purpose.

6.7. Valuables

The landlord recommends that customers do not leave jewelry, money and other valuables in the building or secure their valuables properly against theft.

Je zakázáno skákat do bazénu.
Před vstupem do bazénu nebo do vířivky se osprchujte. Pokud to neuděláte, zakalí se vám voda. Výměna vody ve vířivce na požádání je možná za částku 500Kč. Výměna vody v bazénu za 2.500Kč.
Je zakázáno používat skleněné nádoby v bazénu, ve vířivce nebo v sauně.
Pot a skleněné střepy jsou největší nepřítel všech bazénů a jejich uživatelů!
V kuchyni jsou k dispozici plastové skleničky.
V domě nechodíme v botech. Přezouváme se, boty zůstávají v chodbě.
Všechny podlahy jsou vyhřívány.
Spa je zónou klidu, reprodukováná hudba není povolena.

6.9. Topení v kamnech

Při topení v kachlových kamnech ve světnici a v krbových kamnech v pokoji Bezděz dbejte maximální obezřetnosti a dvířka řádně zavírejte. Rozdělávání ohně za účelem opékání je v kamnech zakázáno. Dřevo je k dispozici u ubytovatele.

6.10. Hasicí přístroj

Je k dispozici v kuchyni a v chodbě prvního patra. V případě vzniku požáru je host povinen okamžitě kontaktovat linku 150 a nahlásit adresu Loktuše 61, Mírová pod Kozákovem.

6.11. Kamerový systém

Z bezpečnostních důvodů a na ochranu zákazníků je v exteriéru chalupy instalován kamerový systém. Nakládání s těmito záznamy se provádí dle příslušných právních předpisů na ochranu osobnosti.

6.12. Třídění odpadů

Třídíme odpad, protože jsme zodpovědní vůči planetě Zemi. Na tříděný odpad jsou v zahradním domku popelnice. Modrá na papír, žlutá na PET lahve, oranžová na kartony od nápojů, zelená na ostatní domovní plasty, černá na směsný odpad.

6.13. Čistírna odpadních vod

Pro plynulý chod ČOV je přísný zákaz vylévání tuků a olejů do odpadu. Jedlé oleje vylejte do kompostéru, a vhodte do něj také ubrousek, kterým jste pánev vytřeli. Dále je do ČOV zákaz vhazování pevného odpadu (nerozložitelný materiál jako jsou plenky, hygienické vložky, kondomy, uchošťoury, vlhčené papírové ubrousky, fólie a pod.) do WC a odpadů. Všechny tyto předměty jsou snadno viditelné po otevření víka ČOV.

6.14. Minibar

Je doplňován průběžně, platí se v hotovosti při odjezdu.

6.15. Parkování

Parkování pro 4 vozy je zajištěno bez poplatku na parkovišti před domem. Parkoviště je střežené kamerovým systémem, ubytovatel však neodpovídá za případné škody či odcizení vozidla nebo věcí ve vozidle.

6.16. Respekt k sousedům

U bazénu a vířivky **není povolena reprodukováná hudba**. V letním altánu jen tichá hudba s ohledem na komfort sousedů v okolních domech. Žádná hudba ani jiný hluk po 22:00.

7. Změny ve smlouvě a odstoupení od smlouvy

7.1. Změny ve smlouvě

Je-li ubytovatel nucen z objektivních důvodů před zahájením pobytu změnit podstatné podmínky smlouvy, zákazník má v takovém případě právo souhlasit se změnou či od smlouvy odstoupit. Neodstoupí-li zákazník písemným oznámením do 10 dnů ode dne doručení návrhu na změnu, má se za to, že se změnou souhlasí.

7.2. Ukončení pobytu ze strany ubytovatele

Ubytovatel má právo od této smlouvy odstoupit v případě, že zákazník hrubě porušuje povinnosti stanovené touto smlouvou. V takovém případě si ubytovatel vyhrazuje právo ukončení pobytu zákazníka před uplynutím dohodnuté doby, aniž by z toho plynula povinnost hradit zákazníkovi již uhrazenou částku za pobyt. Důvodem k ukončení pobytu je také pobyt nenahlášených osob, porušení zákazu kouření v prostorách chalupy, přítomnost zvířat a ničení inventáře. Takové odstoupení ze strany ubytovatele nemá vliv na povinnost zákazníka zaplatit veškeré pohledávky z této smlouvy.

The landlord is not liable for any loss or damage to the mentioned things. The landlord is not obliged to ensure the storage of these things.

6.8. Hygiene & Safety in the wellness area

It is forbidden to jump into the pool.

A good shower is required before entering the sauna, swimming pool and jacuzzi. If you do not do this, your water will become cloudy. Water change in the whirlpool on request is possible for the amount of 20 EUR. Water change in the pool for 100 EUR.

Sweat and glass shards are the biggest enemy of all pools and their users! Plastic glasses are available in the kitchen.

It is not a Czech habit to wear shoes inside the house. Shoes stay in the hall. All the floors are heated.

The spa area is a quiet area, reproduced music is not allowed.

6.9. Heating in stoves

Take utmost care when heating using the fireplaces, and make sure to close the door properly. Making a fire in the tiled fireplace for roasting is prohibited.

6.10. Fire extinguisher

Fire extinguishers are available in the kitchen and in the corridor on the first floor. In case of fire, guests are required to immediately call 150 on their phone and give the address Loktuše 61, Mírová pod Kozákovem.

6.11. Camera system

For security reasons, and to protect guests, a camera system is installed on the exterior of the cottage. The recordings are handled in accordance with the relevant legislation for personal protection.

6.12. Waste sorting

We sort waste because we are responsible for planet Earth. There are garbage cans in the garden house for sorted waste. Blue for paper, yellow for PET bottles, orange for beverage cartons, green for glass, and black for mixed waste.

6.13. Waste water treatment plant

To ensure continuous operation of the WWTP, it is strictly forbidden to pour fats and oils into sinks, toilets and drains. Pour the edible oils and the napkin used to wipe the pan into the composter. It is also prohibited to throw solid waste (non-degradable material such as diapers, sanitary napkins, condoms, ear buds, wet paper napkins, foils, etc.) into the wastewater treatment plant and waste. All of these objects are easily visible after opening the WWTP lid.

6.14. Minibar

The minibar is continuously replenished, and must be paid in cash before departure.

6.15. Parking

Parking for 4 cars is provided free of charge in the parking lot in front of the cottage. The car park is monitored by a camera system, but the landlord is not responsible for any damage to the vehicle or theft of the vehicle or items left in the vehicle.

6.16. Respect for neighbors

Reproduced music is **not allowed by the pool and hot tub**. Quiet music is allowed in the barbecue house with regard to the comfort of neighbors in the surrounding houses. No music at all after 22:00.

7. Changes in the contract and withdrawal from the contract

7.1. Changes in the contract

If the landlord has to change the essential terms of the contract for objective reasons before commencing of the customer's stay, the customer has its right to accept the change or withdraw from the contract. If the Customer fails to withdraw by written notice within 10 days of the date of delivery of the change proposal, the customer shall be deemed to have accepted the change.

7.2. Termination of stay by the landlord

In the event of violation, the landlord reserves the right to terminate the stay before the expiration of the agreed period, without the obligation to pay the guest for any damages. Other reasons for termination of accommodation also includes the stay of unreported persons, violation of the ban on smoking in the cottage, the presence of animals and destruction of inventory.

Odstoupení musí být provedeno písemnou formou a doručuje se druhé smluvní straně e-mailem.

7.3. Odstoupení ze strany zákazníka - Storno podmínky

Zákazník má právo odstoupit od smlouvy o ubytování. Odstoupení od smlouvy se řídí následujícími podmínkami, které stanovují výši stornovacích poplatků:

- 60 a více dní před nástupem na pobyt je storno poplatek 50% z ceny pobytu
- 30 a méně dní před nástupem na pobyt je storno poplatek 100% z ceny pobytu

V případě předčasného ukončení či přerušení pobytu bez zavinění na straně ubytovatele, nevzniká tomuto povinnost vrátit zákazníkovi zaplacenou cenu pobytu, ani její poměrnou část.

8. Souhlas se smluvními podmínkami

Všeobecné smluvní podmínky platí pro všechny pobyty v ubytovacím zařízení chalupa Svatá Panna a vstupují v platnost a účinnost dne 24.12.2019

Potvrzením rezervace v ubytovacím zařízení zákazník vyjadřuje souhlas s těmito smluvními podmínkami a stvrzuje, že výše uvedeným smluvním podmínkám rozumí a v plném rozsahu je jménem svým i jménem ostatních účastníků pobytu akceptuje.

Tato smlouva mezi zákazníkem a ubytovatelem a práva a povinnosti z ní vyplývající se řídí českým právem. Česká verze smlouvy je závazná.

The withdrawal must be made in writing and delivered to the other party by e-mail.

7.3. Withdrawal by the customer - Cancellation Policy

The customer has the right to withdraw from the accommodation contract. Withdrawal from the contract is subject to the following conditions, which determine the amount of cancellation fees:

- 60 days prior to arrival, 50% cancellation fee
- 30 or less days before arrival, the cancellation fee is 100% of the stay

In case of early cancellation or interruption of the stay due to no fault of the landlord, the price of accommodation, or a part of accommodation, will not be refunded.

8. Consent with the Terms & Conditions

These Terms & Conditions apply to all stays in cottage Svatá Panna and come into force and effect on 24.12.2019

The customer confirms that he/she has read these Terms & Conditions, understand, agrees and accepts them.

Any disputes will be governed according to the Czech law. Czech version of Terms & Conditions is legally binding.

9. Závěrečné vyúčtování (poslední strana smluvních podmínek)

9. Final settlement of energy consumption and other cost (last page of T&C)

Spotřeba elektrické energie / Electricity consumption 1kW/h = 4Kč = 0,2 EUR		
T1 Start (kW/h):	T1 End (kW/h):	
T2 Start (kW/h):	T2 End (kW/h):	
Local tourist fee	Místní poplatek 10Kč/noc	
Minibar	Minibar	
Draft beer	Sudové pivo	
Extra person, other cost	Ubytovaná osoba navíc, jiné	
Total	Celkem	

CUSTOMER IDENTIFICATION	DATE:
Jméno a příjmení / Name and Surname	
ID (any document)	
Address	
Mobile phone, e-mail	

Zákazník / Customer	Ubytovatel / Landlord